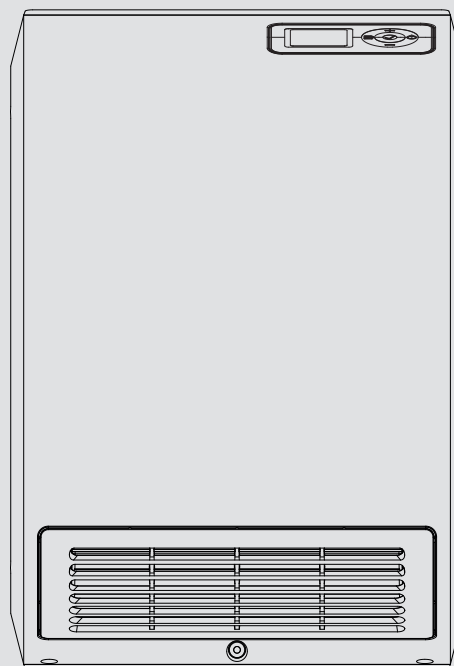


**BEDIENUNG UND INSTALLATION  
OPERATION AND INSTALLATION  
UTILISATION ET INSTALLATION  
GEBRUIK EN INSTALLATIE  
OBSLUHA A INSTALACE  
OBSŁUGA I INSTALACJA  
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS  
KÄYTTÖ JA ASENNUS**

Schnellheizer | Rapid heater | Convecteur soufflant | Thermoventilator |  
Rychloohřivač | Ogrzewacz szybkoogrzewający | Gyorsfűtő | Pikalämmittimet

» CK 20 Trend LCD



**STIEBEL ELTRON**

## ZVLÁŠTNÍ POKYNY

## OBSLUHA

<b>1. Obecné pokyny</b>	<b>49</b>
1.1 Bezpečnostní pokyny	49
1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci	49
1.3 Upozornění na přístroje	49
1.4 Měrné jednotky	49
<b>2. Zabezpečení</b>	<b>49</b>
2.1 Správné používání	49
2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	50
2.3 Kontrolní symbol	50
<b>3. Popis přístroje</b>	<b>50</b>
<b>4. Uvedení do provozu   Uvedení mimo provoz</b>	<b>50</b>
<b>5. Obsluha</b>	<b>51</b>
5.1 Ovládací jednotka	51
5.2 Pohotovostní (standby) režim	51
<b>6. Nastavení</b>	<b>52</b>
6.1 Standardní zobrazení	52
6.2 Základní nabídka	52
6.3 Konfigurační nabídka	52
<b>7. Čištění, péče a údržba</b>	<b>53</b>
<b>8. Odstranění problémů</b>	<b>54</b>

## INSTALACE

<b>9. Zabezpečení</b>	<b>54</b>
9.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny	54
9.2 Předpisy, normy a ustanovení	54
<b>10. Popis přístroje</b>	<b>54</b>
10.1 Rozsah dodávky	54
10.2 Příslušenství	54
<b>11. Příprava</b>	<b>55</b>
11.1 Místo montáže	55
<b>12. Montáž</b>	<b>55</b>
12.1 Montáž na stěnu	55
12.2 Montáž přístroje	55
12.3 Montáž držáku ručníků (příslušenství)	56
12.4 Připojení elektrického napětí	56
<b>13. Uvedení do provozu</b>	<b>57</b>
<b>14. Odstraňování poruch</b>	<b>57</b>
<b>15. Předání přístroje</b>	<b>57</b>
<b>16. Technické údaje</b>	<b>57</b>
16.1 Rozměry a přípojky	57
16.2 Údaje ke spotřebě energie	57
16.3 Tabulka údajů	57

## ZÁRUKA

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

## ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 7 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 7 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět děti ve věku 3 až 7 let.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály.
- Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou-li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.
- Aby se zabránilo přehřátí přístroje, nezakrývejte jej.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.
- Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od proudové sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze autorizovaný servis s oprávněním výrobce.
- Upevněte přístroj způsobem popsaným v kapitole „Instalace / Montáž“.

# OBSLUHA

## 1. Obecné pokyny

Kapitoly „Zvláštní pokyny“ a „Obsluha“ jsou určeny uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



### Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

### 1.1 Bezpečnostní pokyny

#### 1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



**UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí**  
Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.  
► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

#### 1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

#### 1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

## 1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



### Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

## 1.3 Upozornění na přístroji

Symbol	Význam
	Nezakrývejte přístroj

## 1.4 Měrné jednotky



### Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

## 2. Zabezpečení

### 2.1 Správné používání

Přístroj je určen k vytápění obytných místností.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

## 2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



### VÝSTRAHA úraz

- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 7 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 7 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.



### VÝSTRAHA úraz

V uzavřených prostorách se mohou rychle vyskytnout vysoké teploty. Pokud je přístroj provozován v malých místnostech a osoby, které se v nich nacházejí, nemohou přístroj samostatně regulovat nebo místnost opustit, zajistěte neustálou kontrolu.



### VÝSTRAHA popálení

Nepoužívejte přístroj...

- pokud nejsou dosaženy minimální vzdálenosti od ploch přilehlých předmětů nebo jiných hořlavých materiálů (např. nábytek, textilie).
- v místnostech s chemikáliemi, prachem, plyny nebo výparů s hrozícím nebezpečím požáru nebo exploze. Před zahájením topení místnost dostatečně vyvětrejte.
- v bezprostřední blízkosti potrubí nebo nádob, které obsahují nebo rozvádějí hořlavé nebo výbušné látky.
- pokud přístroj spadl nebo je poškozený, případně došlo k chybné funkci.



### VÝSTRAHA popálení

Vstupnímu a výstupnímu proudu teplého vzduchu nesmí stát v cestě žádné překážky.

- Nezasunujte do otvorů přístroje žádná cizí tělesa.
- Dodržte minimální vzdálenosti (viz kapitulu „Příprava / Místo montáže“).



### POZOR, nebezpečí popálení

Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou-li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.



### POZOR - přehřívání

Aby se zabránilo přehřátí přístroje, nezakrývejte jej.

## 2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

## 3. Popis přístroje

Přístroj je nástěnný elektrický přímotopný konvektor např. pro pracoviště, kuchyně, koupelny apod.

Přístroj ohřívá vzduch v místnosti a udržuje jeho teplotu na nastavené hodnotě. Uvnitř přístroje se nachází ventilátor, který nasává vzduch v místnosti přes vstupní otvor vzduchu na zadní straně přístroje. Nasávaný vzduch je v přístroji veden přes topné těleso PTC. Přes výstupní otvor vzduchu na přední straně přístroje je vyfukován ohřátý vzduch. Když je dosažena nastavená teplota místnosti, je přístrojem udržována opakovaným ohřevem.

### Ochrana proti přehřívání

Přístroj je vybaven bezpečnostním omezovačem teploty, který jej vypne v případě přehřátí. Po odstranění příčiny se přístroj po několika minutách opět uvede do provozu (doba ochlazení).

Jako další ochrana proti přehřívání je přístroj vybaven tavnou pojistkou, která jej při silném přehřátí nevratně vyřadí z provozu.

## 4. Uvedení do provozu | Uvedení mimo provoz



### Upozornění

Při prvním uvedení do provozu a po delších odstávkách přístroje je možné, že chvíli ucítíte z přístroje zápach.

- ▶ K uvedení přístroje do provozu zasuňte síťovou zástrčku do odpovídající zásuvky.
- ▶ K vyřazení přístroje z provozu vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

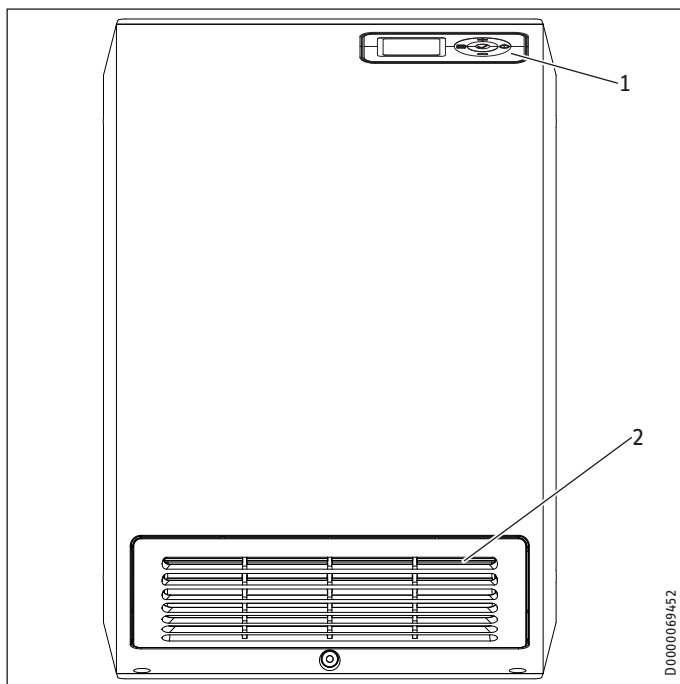
Všechna nastavení zůstávají po uvedení mimo provoz nebo při přerušení napětí zachována. Přístroj má rezervu chodu, která zajišťuje, aby den v týdnu a čas zůstaly zachovány několik hodin.



### Upozornění

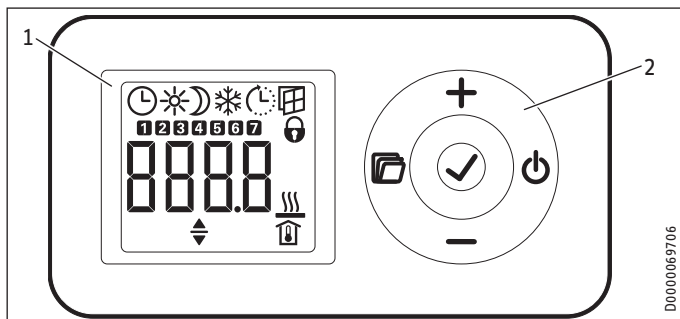
Pokud se přístroj předtím nacházel v režimu časovače a byl delší dobu mimo provoz, budete po uvedení do provozu vyzváni k nastavení dne v týdnu a času. Přístroj pracuje v komfortním režimu, dokud nebude provedeno nastavení.

## 5. Obsluha



- 1 Ovládací jednotka
- 2 Výstupní otvor vzduchu

### 5.1 Ovládací jednotka



- 1 Ukazatel
- 2 Ovládací panel

#### 5.1.1 Ovládací panel

Tlačítko	Název	Popis
	Tlačítko „Pohotovostní“ (Standby)	Zapnutí ovládací jednotky; Přepnutí ovládací jednotky a topného zařízení do pohotovostního režimu
	Tlačítko „OK“	Výběr; Potvrzení nastavení
	tlačítko „Nabídka“	Vyvolání a opuštění nabídky
	Tlačítko „+“	Vyvolání položek nabídky; Změna nastavení
	Tlačítko „-“	Vyvolání položek nabídky; Změna nastavení

#### 5.1.2 Ukazatel

Pokud v průběhu 20 sekund neproběhne žádná akce obsluhy, podsvícení displeje se vypne. Stisknutím libovolného tlačítka podsvícení displeje opět zapnete.

#### Symboly

Symbol	Popis
	Zobrazení času: Zobrazení aktuálního času nebo naprogramovaného času zahájení Provoz časovače: Přístroj topí podle aktivovaného časového programu.
	Komfortní režim: Přístroj udržuje nastavenou komfortní teplotu. Standardní hodnota: 21,0 °C. Toto nastavení použijte pro komfortní teploty místnosti v přítomnosti osob.
	Útlumový režim: Přístroj udržuje nastavenou útlumovou teplotu. Standardní hodnota: 18,0 °C. Toto nastavení použijte např. v noci nebo v nepřítomnosti po dobu několika hodin.
	Ochrana před mrazem: Přístroj udržuje teplotu místnosti na 7,0 °C. Toto nastavení použijte k ochraně nepoužívané místnosti před poškozením mrazem.
	Adaptivní start: V provozu časovače jsou spínací časy topného zařízení přizpůsobeny tak, aby nastavená požadovaná teplota místnosti byla již dosažena k naprogramovanému času zahájení. Předpoklad: Funkce „Adaptivní start“ je zapnutá (viz kapitola „Nastavení / Základní nabídka“).
	Zjištění otevřeného okna: Aby se zamezilo zbytečné spotřebě energie při větrání, zařízení se při otevřeném okně automaticky přepne do režimu ochrany před mrazem na dobu jedné hodiny. Bliká symbol „Zjištění otevřeného okna“. Režim ochrany před mrazem lze ručně ukončit po větrání stisknutím tlačítka „+“, „-“ nebo „OK“. Přístroj se znovu zahřeje na nastavenou požadovanou teplotu místnosti. Předpoklad: Zjištění otevřeného okna je zapnuté (viz kapitola „Nastavení / Základní nabídka“).
	Zámek ovládání: Chcete-li ovládací panel zamknout nebo odemknout, stiskněte současně tlačítka „+“ a „-“ na 5 sekund.
	Topení aktivní: Přístroj topí, aby se udržovala nastavená požadovaná teplota místnosti.
	Zobrazení teploty místnosti
	Parametry lze editovat: Zobrazený parametr lze změnit pomocí tlačítek „+“ a „-“.
	Dny v týdnu: 1 = Pondělí, 2 = Úterý ... 7 = Neděle

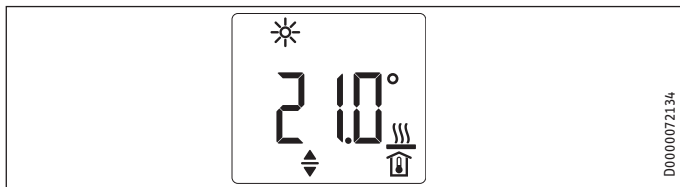
### 5.2 Pohotovostní (standby) režim

**Věcné škody**  
V pohotovostním režimu přístroj za žádných okolností nezapne topení. Není pak zajištěna ochrana před mrazem.

- ▶ K zapnutí ovládací jednotky stiskněte tlačítko „Standby“. Zobrazí se standardní zobrazení.
- ▶ Chcete-li ovládací jednotku a topné zařízení přepnout do pohotovostního režimu, stiskněte tlačítko „Standby“. Zobrazení ukazuje „- - -“.

### 6. Nastavení

#### 6.1 Standardní zobrazení



Standardní zobrazení je ukázáno trvale. Pokud se nacházíte v nabídce a neprovedete po dobu delší než 20 sekund žádnou akci obsluhy, přístroj se automaticky přepne na standardní zobrazení.

Ve standardním zobrazení vidíte aktuální požadovanou teplotu místnosti a symbol „Parametry lze editovat“. Pomocí tlačítek „+“ a „-“ lze požadovanou teplotu místnosti změnit.

Pokud požadovaná teplota místnosti odpovídá jedné z nastavených hodnot pro komfortní nebo útlumovou teplotu, v liště nabídky se zobrazí symbol příslušného provozního režimu (komfortní režim, útlumový režim).

Požadovanou teplotu místnosti je také možné změnit ručně v provozu časovače. Změněná požadovaná teplota místnosti zůstane zachována až do příštího naprogramovaného okamžiku sepnutí.

#### 6.2 Základní nabídka

Abyste se dostali do základní nabídky, musíte krátce stisknout tlačítko „Nabídka“. Nyní máte přístup k následujícím položkám nabídky:

Ukazatel	Popis
	Nastavení dne v týdnu a času
	Nastavení komfortní teploty
	Nastavení útlumové teploty
	Zapnutí a vypnutí funkce „Zjištění otevřeného okna“
	Výběr časového programu (off, Pro1, Pro2, Pro3)
	Zapnutí a vypnutí funkce „Adaptivní start“

**Upozornění**  
Komfortní teplota musí být nastavena o nejméně 0,5 °C vyšší než útlumová teplota.

Chcete-li změnit nastavení položky nabídky, vyvolejte příslušnou položku nabídky tlačítkem „+“ a „-“. Stiskněte tlačítko „OK“.

Jakmile se zobrazí symbol „Parametry lze editovat“, můžete nastavení položky nabídky změnit pomocí tlačítek „+“ a „-“. K uložení nastavení stiskněte tlačítko „OK“.

K opuštění základní nabídky stiskněte tlačítko „Nabídka“. Zobrazí se standardní zobrazení.

#### 6.3 Konfigurační nabídka

Ukazatel	Popis
I1-I2	Skutečné hodnoty
Pro1-Pro3	Časové programy
P1-P5	Parametry

V konfigurační nabídce můžete vyvolat skutečné hodnoty, naprogramovat časové programy pro provoz časovače a nastavit parametry.

Chcete-li vstoupit do konfigurační nabídky, podržte stisknuté tlačítko „Nabídka“. Po cca 3 sekundách se zobrazí skutečná hodnota I1.

Tlačítka „+“ a „-“ lze přepínat mezi jednotlivými skutečnými hodnotami, časovými programy a parametry.

K opuštění konfigurační nabídky stiskněte tlačítko „Nabídka“. Zobrazí se standardní zobrazení.

##### 6.3.1 Skutečné hodnoty

Můžete vyvolat následující skutečné hodnoty:

Ukazatel	Popis	Jednotka
I1	Skutečná hodnota teploty místnosti	[°C]   [°F]
I2	Relativní doba ohřevu (Počítadlo lze resetovat pomocí parametru P5.)	[h]



##### Upozornění

Počítadlo relativní doby ohřevu (I2) počítá dobu, kdy přístroj topí, v celých hodinách. Když se přístroj odpojí od elektrické sítě nebo se vytáhne síťová zástrčka, nezaznamenávají se fáze topení kratší než 60 minut.

##### 6.3.2 Časové programy

K dispozici jsou tři časové programy pro používání přístroje v provozu časovače. Časové programy Pro1 a Pro2 jsou přednastaveny sériově. Časový program Pro3 lze nastavit podle vašich individuálních požadavků.

Ukazatel	Popis
Pro1	Časový program „denně“ - opakování: Pondělí až neděle
Pro2	Časový program „v pracovních dnech“ - opakování: Pondělí až pátek
Pro3	Časový program „uživatelsky definovaný“ - až 14 volně konfigurovatelných komfortních fází



##### Upozornění

Chcete-li použít provoz časovače, musíte v základní nabídce vybrat požadovaný časový program (viz kapitola „Nastavení / Základní nabídka“).



##### Upozornění

Při nastavování časových programů zkontrolujte, zda je správně nastaven den v týdnu a čas.



**Upozornění**

Pro všechny časové programy (Pro1, Pro2, Pro3) platí: Pokud je čas ukončení po 23:59 hod., automaticky se nastaví na další den v týdnu. Komfortní fáze je udržována přes půlnoc a končí následující den v týdnu k nastavenému času ukončení.

**Časové programy Pro1 a Pro2**

Pomocí časových programů Pro1 a Pro2 lze nastavit čas zahájení a ukončení komfortního režimu. Během tohoto období přístroj topí na nastavenou komfortní teplotu. Mimo tuto pevně stanovenou dobu pracuje přístroj v útlumovém režimu. Výsledkem je fáze komfortu a poklesu, které se opakují denně (Pro1) nebo každý pracovní den (Pro2).

Od výrobce jsou tyto fáze konfigurovány takto:

- 08:00 – 22:00 hod.: Komfortní režim
- 22:00 – 8:00 hod.: Útlumový režim

**Upozornění**

Když je aktivován časový program Pro2, přístroj pracuje o víkendů výhradně v útlumovém režimu.

Chcete-li upravit časové programy Pro1 a Pro2 podle svých potřeb, postupujte následovně:

- ▶ Stisknutím tlačítek „+“ a „-“ vyvolejte v konfigurační nabídce požadovaný časový program.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Zobrazí se čas zahájení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas zahájení pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Zobrazí se čas ukončení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas ukončení pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- ▶ K uložení stiskněte tlačítko „OK“.

**Časový program Pro3**

Pomocí časového programu Pro3 můžete definovat až 14 samostatných komfortních fází, které se opakují jednou týdně.

Chcete-li nakonfigurovat komfortní fázi v časovém programu Pro3, postupujte následovně:

- ▶ Stisknutím tlačítek „+“ a „-“ vyvolejte v konfigurační nabídce časový program Pro3.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Displej zobrazuje „3---“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Zobrazí se den v týdnu nebo skupina dnů v týdnu.
- ▶ Nastavte požadovaný den v týdnu nebo požadovanou skupinu dnů v týdnu pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Zobrazí se čas zahájení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas zahájení pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Zobrazí se čas ukončení komfortního režimu.
- ▶ Nastavte požadovaný čas ukončení pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- ▶ Stiskněte tlačítko „OK“.  
Komfortní fáze „3-01“ je nakonfigurována.

- ▶ Chcete-li konfigurovat další komfortní fázi, zvolte v časovém programu Pro3 pomocí tlačítek „+“ a „-“ zobrazení „3---“.  
Postupujte podle popisu výše.

**6.3.3 Parametry**

Můžete vyvolat následující parametry:

Ukazatel	Popis	Možnosti
P1	Ofset teploty místnosti	$\pm 3$ °C   $\pm 5$ °F
P2	Časový formát	12 h   24 h
P3	Jednotka ukazatele teploty	°C   °F
P4	Reset časových programů (provoz časovače).	on   off
P5	Reset relativní doby ohřevu	on   off

Chcete-li změnit hodnotu parametru, vyvolejte příslušný parametr tlačítky „+“ a „-“. Stiskněte tlačítko „OK“.

Jakmile se zobrazí symbol „Parametry lze editovat“, můžete hodnotu parametru změnit pomocí tlačítek „+“ a „-“. K uložení nastavené hodnoty stiskněte tlačítko „OK“.

**P1: Ofset teploty místnosti**

Nerovnoměrné rozložení teploty v místnosti může vést k rozdílu mezi zobrazenou skutečnou teplotou I1 a vámi naměřenou teplotou místnosti. Chcete-li rozdíl vyrovnat, můžete nastavit ofset teploty místnosti  $\pm 3$  °C pomocí parametru P1.

Příklad: Přístroj zobrazuje I1 = 21,0 °C. Vámi naměřená teplota místnosti je 20,0 °C. Rozdíl je 1,0 °C.

- ▶ Chcete-li rozdíl vyrovnat, nastavte ofset P1 = -1,0.

**P2: Časový formát**

Pomocí parametru P2 lze určit, zda se čas zobrazí ve 12hodinovém nebo 24hodinovém formátu.

**P3: Jednotka ukazatele teploty**

Pomocí parametru P3 lze určit, zda se teplota místnosti zobrazí ve stupních Celsia [°C] nebo stupních Fahrenheita [°F].

**P4: Reset časových programů**

Aktivací parametru P4 resetujete všechny časové programy na stav při dodání.

**P5: Reset relativní doby ohřevu**

Aktivováním parametru P5 resetujete počítadlo relativní doby ohřevu (I2).

**7. Čištění, péče a údržba**

Přístroj neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu uživatele.

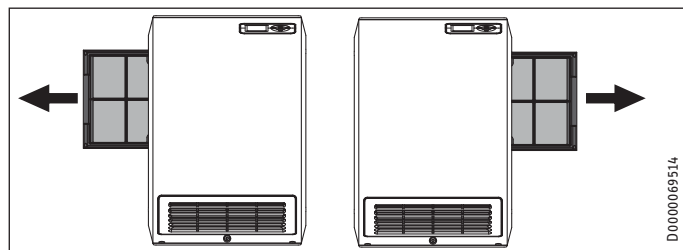
**Věcné škody**

- Nestříkejte do větracích otvorů čisticí spreje.
- Pamatujte, že do přístroje nesmí vniknout žádná vlhkost.

- Pokud se na přístroji objeví mírně zahnědlé zbarvení, setřete je vlhkou utěrkou.
- Přístroj čistěte v ochlazeném stavu běžnými čisticími prostředky. Nepoužívejte čisticí písky a leptavé prostředky.

### Čištění prachového filtru

- ▶ Prachový filtr čistíte v pravidelných intervalech. Prachový filtr lze vytáhnout z boku na přístroji. Případně je nutné přístroj nejprve uvolnit ze zavěšení na zdi (viz kapitola „Příprava / Místo montáže“).



## 8. Odstranění problémů

Problém	Příčina	Odstranění
Přístroj nemá požadovaný topný výkon.	Prachový filtr je silně znečištěn.	Zkontrolujte, příp. vyčistěte prachový filtr.
Místnost není dostatečně teplá. Přístroj se nezahřívá.	Je nastavena příliš nízká teplota na přístroji.	Zkontrolujte nastavenou teplotu na přístroji. Případně doladte.
	Chybí napájení.	Zkontrolujte proudový chránič a pojistku ve vnitřní instalaci.
	Tavná pojistka vyřadila.	Přístroj nelze opět uvést do provozu.
Místnost není dostatečně teplá, přestože přístroj je horký.	Přehřátí. Bezpečnostní omezovač teploty omezuje topný výkon.	Odstraňte příčinu (nečistoty nebo překážky na vstupu nebo výstupu vzduchu). Dodržte minimální vzdálenosti!
	Potřeba tepla v místnosti je vyšší než výkon přístroje.	Omezte tepelné ztráty (zavřete okna a dveře. Zabraňte trvalému větrání.)
Místnost je příliš teplá.	Je nastavena příliš vysoká teplota na přístroji.	Zkontrolujte nastavenou teplotu místnosti. Případně doladte.
	Zjištěná teplota místnosti se liší od skutečné teploty místnosti.	Vyhnete se překážkám pro výměnu vzduchu mezi přístrojem a vzduchem v místnosti.
Zjištění otevřeného okna nereaguje.	Přístroj nezjistí žádný významný pokles teploty v důsledku větrání. (Zjištění otevřeného okna vyžaduje dříve stabilní teplotu místnosti.)	Po nastavení na přístroji vyčkejte, dokud se teplota místnosti zcela nestabilizuje.
		Vyhnete se překážkám pro výměnu vzduchu mezi přístrojem a vzduchem v místnosti.
	Zjištění otevřeného okna není aktivováno.	Přístroj přepněte na dobu větrání ručně do pohotovostního režimu.
Funkce „Adaptivní start“ nefunguje podle potřeby.	Funkce má vliv pouze na provoz časovače.	V základní nabídce zapněte zjištění otevřeného okna. Provoz časovače použijte pro optimální komfort topení.
	Teplota místnosti se silně mění nebo proces učení přístroje není dokončen.	Počkejte několik dní, než se chování stabilizuje.
	Funkce „Adaptivní start“ není aktivována.	Zapněte v základní nabídce funkci „Adaptivní start“.
Na displeji se zobrazí „Err“ nebo „E...“.	Byla zjištěna vnitřní chyba.	Informujte autorizovaný servis.

Pokud nedokážete příčinu odstranit, kontaktujte specializovaného odborníka. K získání lepší a rychlejší pomoci sdělte číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

## INSTALACE

### 9. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

#### 9.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

#### 9.2 Předpisy, normy a ustanovení



#### Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.
- Připojování a instalaci všech elektrických zařízení provádějte v souladu s ustanoveními VDE (DIN VDE 0100), předpisy příslušného podniku, který zajišťuje dodávky elektrické energie a příslušnými národními a regionálními předpisy.
- Přístroj namontujte pouze na svislou stěnu, odolnou proti působení teploty minimálně 85 °C.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od sousedních objektů.
- V místě montáže dbejte na dostatečný průřez vedení.
- Při připojování do zásuvky dbejte na to, aby zásuvka byla po instalaci přístroje volně přístupná.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Při instalaci topného tělesa v místnostech s vanou nebo sprchou pamatujte na bezpečnou oblast podle VDE 0100 část 701 v souladu s údaji na typovém štítku výrobku.
- Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se sítovým napětím.
- Dodržujte legislativu týkající se výstavby obytných domů a garáží, platnou ve vaší zemi.

## 10. Popis přístroje

### 10.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem je dodáváno:

- 1 závěs na stěnu

### 10.2 Příslušenství

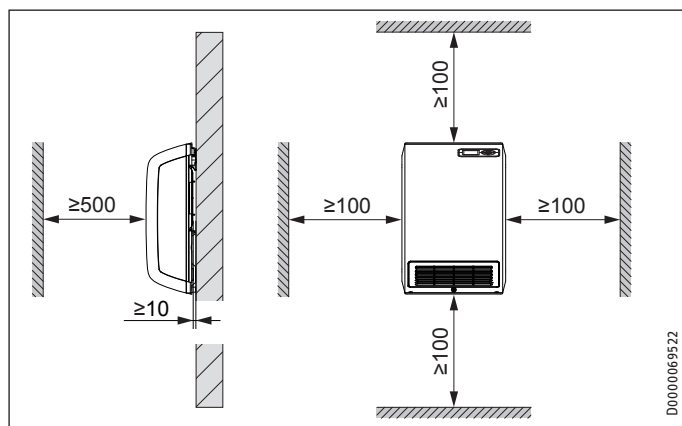
- Držák ručníků



### 11. Příprava

#### 11.1 Místo montáže

##### Minimální vzdálenosti



##### POZOR úraz

- ▶ Dodržujte minimální vzdálenosti.
- ▶ Pokud používáte zařízení ve spojení s držákem ručníků, namontujte ho tak, aby se držák ručníku nacházel nejméně 600 mm nad podlahou.



##### Upozornění

Po efektivní vytápění (bez držáku ručníků), doporučujeme montážní výšku mezi 300-500 mm.



##### Upozornění

Šířka prachového filtru činí 275 mm.

- Aby bylo možné prachový filtr vyjmout podle popisu (viz kapitola „Čištění, péče a údržba“), udržujte dostatečně velkou boční vzdálenost.
- Pokud jste přístroj namontovali ve výklenku, přístroj uvolněte před vytažením prachového filtru ze zavěšení na zeď.

### 12. Montáž

#### 12.1 Montáž na stěnu



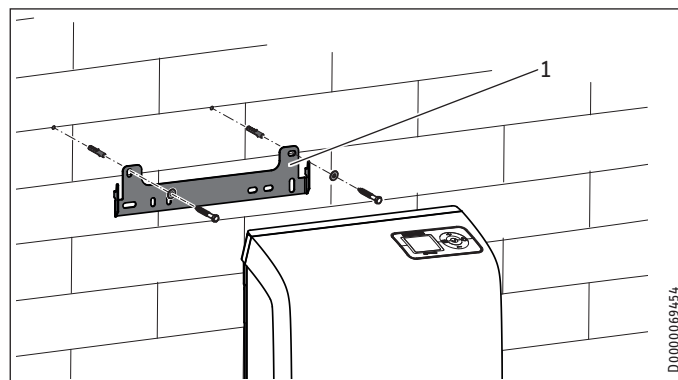
##### Upozornění

Upevněte zavěšení na zeď tak, aby výřez lamely ukazoval nahoru.



##### Upozornění

Použijte vhodný upevňovací materiál.



#### 1 Zavěšení na zeď

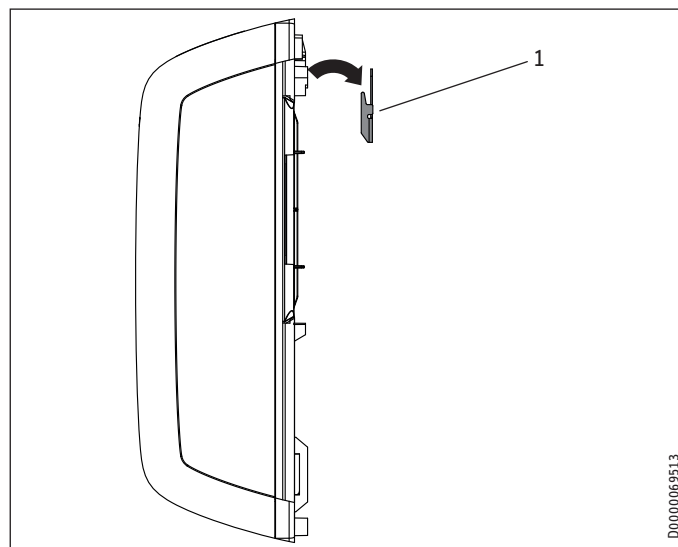
- ▶ Vyznačte otvory k vyvrtání pro zavěšení na montážní zeď. Jako šablonu přitom použijte zavěšení na zeď.
- ▶ Vyvrtejte otvory.
- ▶ Zavěšení na zeď namontujte vhodnými hmoždinkami a šrouby vodorovně na montážní zdi.



##### Upozornění

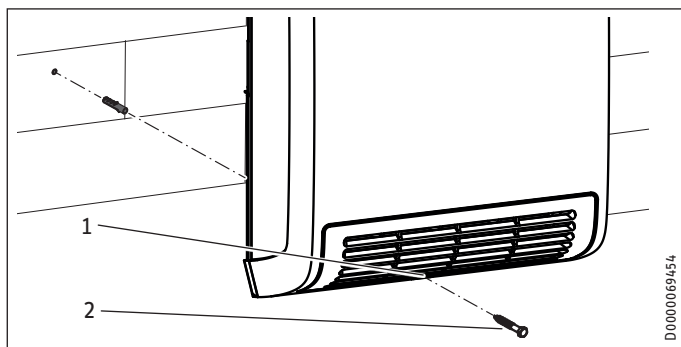
Použitím horizontálních a vertikálních podélných otvorů můžete při vrtání upevňovacích otvorů provést vhodné vyrovnání.

#### 12.2 Montáž přístroje



#### 1 Zavěšení na zeď

- ▶ Přístroj zavěste horními kolmými výřezy v zadní stěně přístroje na zavěšení na zeď.

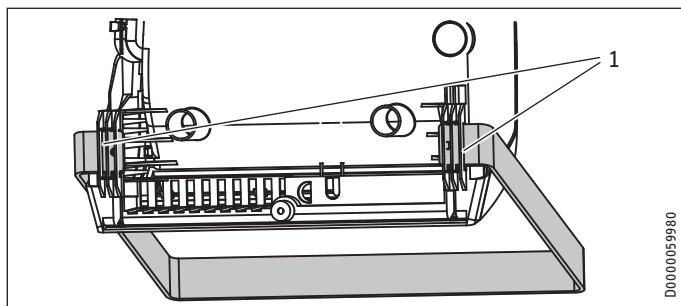


- 1 Průchozí otvor pro pojistný šroub  
2 Pojistný šroub

- ▶ Vyznačte otvor k vyvrtání pro pojistný šroub. Přitom použijte jako šablonu průchozí otvor ve spodní části krytu přístroje.
- ▶ Přístroj sejměte ze zavěšení na zeď.
- ▶ Vyvrtejte otvor pro pojistný šroub. Vložte vhodnou hmoždinku.
- ▶ Přístroj zavěste na zavěšení na zeď podle popisu.
- ▶ Přístroj zajistěte vhodným šroubem.

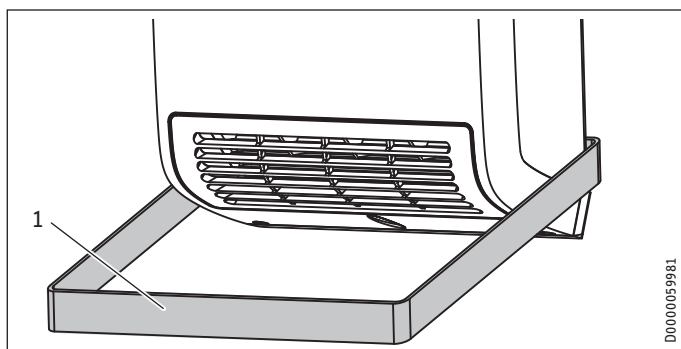
### 12.3 Montáž držáku ručníků (příslušenství)

- ▶ Konce držáku ručníků opatrně ohněte od sebe.



- 1 Upevnění pro držák ručníků

- ▶ Konce levého a pravého držáku ručníků zaveďte do k tomu určených upevnění na zadní straně přístroje.



- 1 Držák ručníků, namontovaný



#### POZOR úraz

- Přes držák ručníků nepřevěšujte žádné materiály citlivé vůči teple nebo snadno zápalné (např. textilie z hedvábí, vlny nebo umělých vláken, papíru).
- Prohřívejte nebo sušte pouze ty textilní materiály, které se praly ve vodě (ne po chemickém čištění).

### 12.4 Připojení elektrického napětí



#### VÝSTRAHA elektrický proud

Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



#### Věcné škody

- Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.
- ▶ Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku.

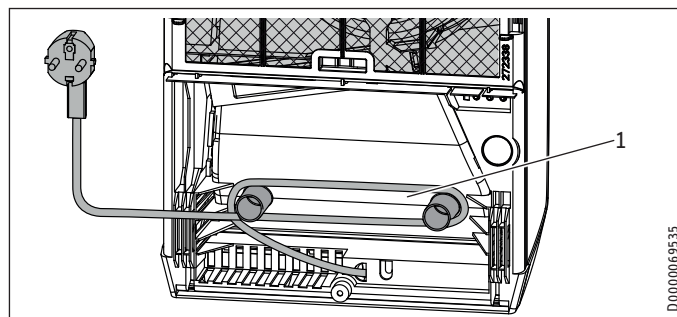
Přístroj se dodává připravený k připojení k zásuvce, ale je vhodný také pro pevné připojení.

#### 12.4.1 Připojení k zásuvce



#### Věcné škody

- Přívodní kabel se nesmí zavěsit před výstupním otvorem vzduchu.
- ▶ Přebytečný přívodní kabel složte do skříňky na kabely v zadní části přístroje.



- 1 Skříňka na kabely

- ▶ Síťovou zástrčku přístroje zasuňte do vhodné zásuvky.

12.4.2 Pevné připojení



**VÝSTRAHA elektrický proud**  
Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od proudové sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.



**Věcné škody**  
▶ Přívodní kabel zkratke tak, aby vedl přímo k přípojné krabici přístroje.  
▶ Při zkracování přívodního kabelu dbejte na to, aby bylo možné přístroj ještě bez problémů sundat z montážní stěny.



**Věcné škody**  
Přístroj není vhodný pro pevné uložení elektrických kabelů.

- ▶ Přívodní kabel zkratke odstraněním zástrčky.
- ▶ Připojte přívodní kabel k vhodné přípojné krabici přístroje.

13. Uvedení do provozu

Přístroj je připraven k provozu, jakmile jej upevníte na montážní stěnu a připojíte do elektrické zásuvky.

- ▶ Sundejte ochrannou fólii z ovládací jednotky.

14. Odstraňování poruch

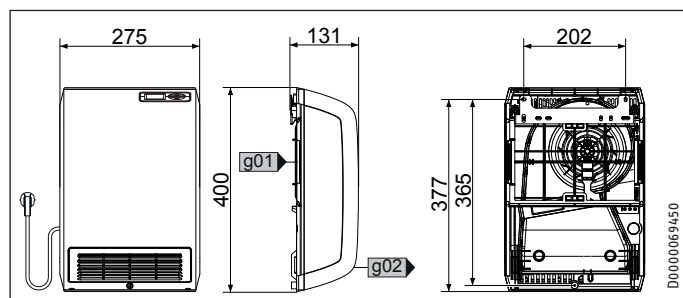
Přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze autorizovaný servis s oprávněním výrobce.

15. Předání přístroje

Vysvětlíte uživateli funkce přístroje. Upozorníte jej především na bezpečnostní pokyny. Předějte uživateli návod k obsluze a instalaci.

16. Technické údaje

16.1 Rozměry a přípojky



	CK 20 Trend LCD
g01	Vstup vzduchu
g02	Výstup vzduchu

16.2 Údaje ke spotřebě energie

Údaje o výrobku odpovídají nařízením EU ke směrnici o ekodesignu nebo výrobků v souvislosti se spotřebou energie (ErP).

		CK 20 Trend LCD
		236653
Výrobce		STIEBEL ELTRON
<b>Tepelný výkon</b>		
Jmenovitý tepelný výkon $P_{nom}$	kW	2
Minimální tepelný výkon (směrná hodnota) $P_{min}$	kW	2
Maximální trvalý tepelný výkon $P_{max,c}$	kW	2
<b>Spotřeba pomocného proudu</b>		
Při jmenovitém tepelném výkonu $e_{l,max}$	kW	0,000
Při minimálním tepelném výkonu $e_{l,min}$	kW	0,000
V pohotovostním stavu $e_{l,SB}$	kW	0,000
<b>Druh tepelného výkonu/kontroly teploty místnosti</b>		
Jednostupňový tepelný výkon, žádná kontrola teploty místnosti		-
Dva nebo více ručně nastavitelných stupňů, bez kontroly teploty místnosti		-
Kontrola teploty místnosti s mechanickým termostatem		-
S elektronickou kontrolou teploty místnosti		-
Elektronická kontrola teploty místnosti a regulace denní doby		-
Elektronická kontrola teploty místnosti a regulace podle dnů v týdnu		x
<b>Jiné možnosti regulace</b>		
Kontrola teploty místnosti se zjištěním přítomnosti		-
Kontrola teploty místnosti se zjištěním otevřeného okna		x
S možností dálkového ovládání		-
S adaptivní regulací zahájení topení		x
S omezením doby provozu		-
Se snímačem s černou kuličkou		-

16.3 Tabulka údajů

		CK 20 Trend LCD
		236653
<b>Elektrotechnické údaje</b>		
Připojovací výkon	W	2000
Fáze		1/N
Jmenovité napětí	V	~230
Frekvence	Hz	50/-
<b>Rozměry</b>		
Výška	mm	400
Šířka	mm	275
Hloubka	mm	131
<b>Hmotnosti</b>		
Hmotnost	kg	2,5
<b>Provedení</b>		
Nastavení ochrany proti zamrznutí	°C	7
Krytí (IP)		IP24
Třída krytí		II
Barva		bílá, RAL 9016
<b>Hodnoty</b>		
Výkonové stupně		1
Rozsah nastavení	°C	5 - 30
Provozní hluk	dB(A)	49

### **Záruka**

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

### **Životní prostředí a recyklace**

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

## Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

## Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366  
info@stiebel.com.au  
www.stiebel.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Gewerbegebiet Neubau-Nord  
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching  
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric  
Appliance Co., Ltd.  
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1  
Yingbin Road  
Panyu District | 511431 Guangzhou  
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203  
info@stiebeleltron.cn  
www.stiebeleltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Hájům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebeleltronasia.com  
www.stiebeleltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com

**STIEBEL ELTRON**



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9147